

**DE:** Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet. - **GB:** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. - **NL:** Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde plaatsen of voor incidenteel gebruik. - **FR:** Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.



220-240 V~; 50 Hz; 2000 W


## Ventilator-Heizlüfter VTH 2 Hot & Cold

Gebrauchsanweisung	2
Instructions for use	10
Mode d'emploi	18
Gebruiksaanwijzing	26
Brugsanvisning	33

## Allgemein

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und Innenräumen, jedoch nicht im Gewerbe bestimmt. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf. Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist die Gebrauchsanweisung mit zu übergeben. Benutzen Sie das Gerät wie angegeben und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung entstehen, wird keine Haftung übernommen. Entfernen Sie jegliches Verpackungsmaterial und alle Aufkleber.

## Sicherheitshinweise

- Dieser Heizlüfter ist eine zusätzliche Heizquelle für den Hausgebrauch und darf ausschließlich zu diesem Zweck benutzt werden. Halten Sie ihn von Nässe fern.
- Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Vor jedem Gebrauch überprüfen!
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß geerdete und gut zugängliche Steckdose an.
- Um den Netzstecker zu ziehen, immer am Stecker – nie am Kabel – ziehen.
- Stecker ziehen nach jedem Gebrauch oder im Fehlerfall.
- Reißen Sie nicht an der Netzanschlussleitung. Scheuern Sie diese nicht an Kanten und klemmen Sie diese nicht ein.
- Zuleitung von heißen Teilen fernhalten.
-  Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung

- und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
  - Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät oder dem Verpackungsmaterial spielen (z.B. Plastiktüten).
  - Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirkssystem betrieben werden!
  - **Verlassen Sie nie bei laufendem Heizlüfter Ihre Wohnung! Stellen Sie dazu stets sicher, dass sich der Schalter in der Stellung OFF (0) befindet.**
  - Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien oder einem feuchten Raum auf.




- **WICHTIG:** Zum Vermeiden eines Überhitzens das Gerät in keiner Weise abdecken. Keine Gegenstände oder Textilien auf das in Betrieb gesetzte Gerät legen.
- **Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser.**
- Während dem Betrieb den Heizlüfter an einem sicheren Ort aufstellen:
  - o in mindestens 1 m Entfernung zu brennbaren Gegenständen oder Möbeln;
  - o keinesfalls direkt unterhalb von Stromsteckdosen aufstellen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals nach einer Fehlfunktion, z.B. wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung bei falschen oder unsachgemäßen Gebrauch, der durch die Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zustande kommt.
- Um Gefährdungen zu vermeiden dürfen Reparaturen am Gerät, wie z.B. eine beschädigte Zuleitung austauschen, nur durch einen Kundendienst ausgeführt werden. Es dürfen nur original Ersatzteile verwendet werden.

- Gerät wird heiß, nur nach dem Abkühlen transportieren.
- Das Gerät nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke benutzen.
- Keine Materialien wie Papier, Pappe, Plastik etc. in das Gerät geben.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie beispielsweise:
  - o in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
  - o in landwirtschaftlichen Anwesen und von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
  - o in Frühstückspensionen.
- **Vor dem ersten Gebrauch:** Um den Neugeruch zu beseitigen, das Gerät ca. 15 min. aufheizen lassen.




**Vorsicht! Gerät wird heiß. Verbrennungsgefahr!**

Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr heiß sein! Während dem Betrieb können die Lüftungsschlitze äußerst heiß werden. Besondere Aufmerksamkeit ist nötig wenn Kinder oder verletzte Personen anwesend sind.

-  Keine Menschen oder Tiere direkt heiß anblasen. Das Gerät nicht in kleinen Räumen benutzen in dem sich Personen oder Tiere befinden, die nicht in der Lage sind den Raum zu verlassen.
- Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss dieses einen Querschnitt von 1,5mm<sup>2</sup> haben.
- Bei einer GS-geprüften 16 A Mehrfach-Steckerleiste darf diese wegen Brandgefahr nicht mit mehr wie 3680 Watt belastet werden.
- Achten Sie drauf, dass Kinder nicht am Kabel ziehen oder eine Stolperfalle entsteht.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.

- Den Heizlüfter keinesfalls in Räumen benutzen, die mit explosiven Gasen, Dämpfen aus Lösungsmitteln oder Lacken oder generell mit entflammbaren Dämpfen oder Gasen gesättigt sind.

## Reinigung


-  **Achtung! Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.**
- **Gerät nicht in Wasser tauchen.**
- Das Gerät und vor allem die Zu-/Abluftschlitze sollten alle 6 Monate gereinigt werden: dazu mit einem Staubsauger den Schmutz an Motor und Heizelement entfernen.

## Arbeitsplatz








### Wichtig:

Das Gerät niemals auf oder neben eine heiße Oberfläche stellen (z.B. Herdplatte), sondern nur auf einer ebenen, stabilen und temperaturbeständigen Unterlage betreiben. Es ist immer darauf zu achten, dass sich keine entflammbaren Gegenstände in der Nähe befinden.

Das Gerät nicht an die Tischkante stellen, damit es nicht von Kindern berührt werden kann oder bei Berührung herunterfällt.

-  Das Gerät darf nicht in der Nähe von Duschen, Badewannen, Waschbecken oder Schwimmbecken benutzt werden.
- Die Einstellknöpfe dürfen niemals für Personen erreichbar sein, die sich in der Dusche oder Badewanne aufhalten und mit nassen Händen berührt werden.

## Inbetriebnahme

- Das Gerät geht nur in Betrieb, wenn es auf einer ebenen, nicht hochflorigen Unterlage steht und dadurch der Sicherheitsschalter gedrückt ist.
- Das Gerät anschließen, ein Signal ertönt und die LED leuchtet 
- Drücken Sie die ON/OFF Taste um das Gerät zu starten. Die letzte Einstellung wird angezeigt.
- Mit der Programm-Taste  kann die gewünschte Einstellung gewählt werden.
- **Ventilator:**
  - o  niedrige Geschwindigkeit
  - o  hohe Geschwindigkeit
- **Heizlüfter:**
  - o  Heizleistung 1200 Watt
  - o  Heizleistung 2000 Watt
  - o Die voreingestellte Temperatur 18°C leuchtet.
- Durch Drücken der Temperatur-Taste  kann die Temperatur in Schritten von 3°C zwischen 18°C und 30°C gewählt werden.
- Ist die gewünschte Raumtemperatur erreicht, schaltet sich das Gerät aus und der eingestellte Wert blinkt. Sinkt die Temperatur wieder ab, schaltet sich das Gerät wieder ein.
- Hinweis: im Heizbetrieb ist die Luftleistung nicht veränderbar.
- Nach Beendigung die ON/OFF Taste drücken. Die Lüftung läuft ca. 15 Sekunden nach. Dann den Netzstecker ziehen.

## Fehlerbehebung

Sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf eines STEBA-Produktes. Nachfolgende Tabelle gibt Ihnen Hilfestellung bei Problemen, die bei der Benutzung Ihres Gerätes auftreten können. Für viele Probleme gibt es eine einfache Lösung, denn nicht alles, was wie eine Fehlfunktion erscheint, muss schwerwiegend sein. Bitte gehen Sie die folgende Liste durch, bevor Sie unseren Kundendienst kontaktieren.

Problem	Ursache	Lösung
Gerät heizt nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gerät ist nicht angeschlossen</li> <li>• Gerät ist nicht eingeschaltet</li> <li>• Thermostat</li> <li>• Gerät ist überhitzt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stecker anschließen</li> <li>• Sicherung prüfen</li> <li>• Aufstellfläche ist für Sicherheitsschalter nicht geeignet</li> <li>• Eingestellte Temperatur ist erreicht</li> <li>• Hitzestau da Gerät zu dicht an einer Wand oder anderem Gegenstand steht</li> <li>• Gerät abkühlen lassen</li> <li>• Service kontaktieren</li> </ul>

## Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten

<b>Modellkennung: VTH 2</b>							
<b>Angabe</b>	<b>Symbol</b>	<b>Wert</b>	<b>Einheit</b>	<b>Angabe</b>	<b>Symbol</b>	<b>Wert</b>	<b>Einheit</b>
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Hilfsstromverbrauch</b>			
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	2	kW	Bei Nennwärmeleistung	$el_{max}$	1,92	kW
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	1,2	kW	Bei Mindestwärmeleistung	$el_{min}$	1,16	kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	2	kW	Im Bereitschaftszustand	$el_{sb}$	0,3	kW
<b>Angabe</b>							<b>Einheit</b>
<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>							
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat							NEIN
manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur							NEIN
elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur							NEIN
Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung							NEIN
<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)</b>							
einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle							NEIN
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle							JA
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat							NEIN
mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle							JA
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung							NEIN
elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung							NEIN
<b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b>							
Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung							NEIN
Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster							NEIN
mit Fernbedienungsoption							NEIN
mit adaptiver Regelung des Heizbeginns							NEIN
mit Betriebszeitbegrenzung							NEIN
mit Schwarzkugelsensor							NEIN
<b>Kontaktangaben</b>	Steba Elektrogeräte GmbH & Co.KG Pointstr. 2 96129 Strullendorf						

## Korrekte Entsorgung dieses Produkts:

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen.



Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

### Verpackungs-Entsorgung

Wenn möglich heben Sie die Verpackung auf um im Falle einer Garantie das Gerät zurückschicken zu können. Verpackungsmaterial nicht einfach wegwerfen, sondern der Wiederverwertung zuführen. Papier-, Pappe- und Wellpappeverpackungen bei Altpapiersammelstellen abgeben. Kunststoffverpackungsteile und Folien sollten ebenfalls in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter gegeben werden.



In den Beispielen für die Kunststoffkennzeichnung steht: PE für Polyethylen, die Kennziffer 02 für PE-HD, 04 für PE-LD, PP für Polypropylen, PS für Polystyrol.

## Kundenservice:

Sollte Ihr Gerät wider Erwarten einmal den Kundendienst benötigen, wenden Sie sich bitte an nachfolgende Anschrift. Wir werden dann im Garantiefall die Abholung veranlassen. Das Gerät muss transportfähig verpackt sein.

### Unfreie Pakete können nicht angenommen werden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany  
Vertrieb-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,

Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19

E-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>

Achtung! Elektrogeräte dürfen nur durch Elektro-Fachkräfte repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können.






## Generally

This appliance is for private and indoor use only and must not be used commercially. Please read the instruction manual carefully and keep it at a safe place. When the appliance is given to another person the instruction manual should be passed to that person, too. Only use the appliance as described in the instruction manual and pay attention to the safety information. No liability for damages or accidents will be accepted, which are caused by not paying attention to the instruction manual. Remove all packaging and sticker.

## Safety information

- This heater is an additional source of heat for domestic use and may only be used for this purpose. Keep the device away from moisture.
- Connect and operate the appliance in accordance with the specifications shown on the rating label.
- Do not use if the plug cord is damaged. Verify before every use.
- Do not plug with wet hands.
- Connect the power plug to a properly installed and easily accessible socket only.
- To unplug the power plug, always pull the plug – not the cable.
- Plug off the appliance after each use or in case of failure.
- Do not pull at the cord. Don't pull it over edges and don't bend it too much.
- Keep the cord away from hot parts.
-  The appliance can be used by children aged 8 and above and persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience/knowledge, provided that are supervised or have been provided with instruction in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not use the packaging as a toy. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and are supervised.
- Children under the age of 8 must be kept away from the appli-



ance and the connecting cable.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance or packaging material (e.g. Plastic Bags).
- The appliance must not be operated using a timer or a separate remote system!
- **Don't leave your home while the appliance is in function: ensure that the switch is in the OFF (0) position.**
- Do not leave the appliance outdoors or in a damp area.




**WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater. Do not hang anything on the heater and do not cover it while it's working.

- **Never immerse the unit in water.**
- During operation, place the heater in a safe position:
  - o far (1 mt.) from inflammable objects or furniture.
  - o not located directly below a socket-outlet.
- Never use the device after a malfunction, e.g. if it felt down or has been damaged in any other manner.
- The manufacturer is not liable for damage which is occurring due to the usage of the appliance in a different way as described or a mistake in the handling has been made.
- To prevent injury, repairs such as replacing a damaged cord, should only be carried out by a customer service. Only original spare parts have to be used.
- The device gets hot, only transport after it cooled down.
- Only use the device as described in this manual.
- You must not put any materials such as paper, cardboard, plastic etc. into the appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - o staff kitchen areas in shops, offices and others working environments
  - o by clients in hotels, motels and other residential type environments

- o bed and breakfast type environments.
- **Before initial use:** Heat up the device for about 15 min. to eliminate the smell of newness.
-  **Attention! Device gets hot. Risk of Burns!** Parts of this product may be very hot during operation. The air outlet gets hot during operation. Special attention is needed when children or vulnerable persons are present.
-  Do not blow on people or animals directly. Do not use the device in small rooms if there are people or animals who are unable to leave the room.
- If an extension cable is used, it has to have a cross-section of 1,5mm<sup>2</sup>. A cable drum must always be unwound.
- If a GS-tested 16 A multi-pin extension is used, it may not be charged with more than 3680 watts due to fire hazard.
- Make sure that children do not tease the cable or that a trip hazard occurs.
- The device must always be disconnected from the power supply if it is not supervised and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not use the heater in rooms with explosive gas or while using inflammable solvents or varnish or glues.


## Cleaning

-  **Attention! Pull the plug before cleaning.**
- **Never immerse the unit into water.**
- We recommend to clean at least twice a year the air inlet and air outlet with a vacuum cleaner to remove dust from motor and heating element.








# Workplace

## Important:

Never place this device on or next to hot surfaces (e.g. hot stoves). Only use it on a even, stable and a heat resisting surface. It is important that no inflammable items are near to the device. Do not place the device on the edge of the table so that it cannot be touched by children or fall down when touched.

-  The appliance must not be used near showers, bathtubs, sinks or swimming pools.
- The adjusting knobs should never be accessible to persons who are in the shower or bathtub to prevent any touching with wet hands.

## Getting started

- The device only starts when it is placed on a flat, not high pile surface and thereby the safety switch is pressed.
- Connect the device, a signal sounds and the LED lights up 
- Press the ON / OFF button to start the device. The last setting is displayed.
- The desired setting can be selected with the program button 
- **Fan:**
  - o  low speed level
  - o  high speed level
- **Heater:**
  - o  heating power 1200 Watt
  - o  heating power 2000 Watt
  - o The pre-set temperature 18°C lights up.
- By pressing the temperature button , the temperature can be selected in steps of 3 °C between 18 °C and 30 °C.
- When the desired room temperature is reached, the device switches off and the set value flashes. If the temperature drops again, the device switches on again.
- Note: the air output cannot be changed in heating mode.
- When finished, press the ON / OFF button. The ventilation continues to run for approx. 15 seconds. Then pull out the plug.

# Troubleshooting

Dear Client,

Thank you for buying this STEBA product. The following table will help you with problems that may occur when using your device. For many problems there is a simple solution, because not everything that appears like a malfunction must be serious. Please check the following list before contacting our customer service.

<b>Problem</b>	<b>Reason</b>	<b>Solution</b>
Device does not heat	<ul style="list-style-type: none"><li>· Device is not plugged in</li><li>· Device is not turned on</li><li>· Thermostat</li><li>· Overheat</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Check fuse</li><li>· Plug it in</li><li>· Surface is not suitable for the safety switch</li><li>· Set temperature is reached</li><li>· Heat accumulation because device is too close to a wall or other objects</li><li>· Let device cool down</li><li>· Contact service</li></ul>

## Information requirements for electric local space heaters

<b>Model identifier: VTH 2</b>							
<b>Item</b>	<b>Symbol</b>	<b>Value</b>	<b>Unit</b>	<b>Item</b>	<b>Symbol</b>	<b>Value</b>	<b>Unit</b>
<b>Heat output</b>				<b>Auxiliary electricity consumption</b>			
Nominal heat output	$P_{nom}$	2	kW	At nominal heat output	$el_{max}$	1,92	kW
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	1,2	kW	At minimum heat output	$el_{min}$	1,16	kW
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	2	kW	In standby mode	$el_{sb}$	0,3	kW
<b>Item</b>							<b>Unit</b>
<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)</b>							
manual heat charge control, with integrated thermostat							NO
manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback							NO
electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback							NO
fan assisted heat output							NO
<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>							
single stage heat output and no room temperature control							NO
Two or more manual stages, no room temperature control							YES
with mechanic thermostat room temperature control							NO
with electronic room temperature control							YES
electronic room temperature control plus day timer							NO
electronic room temperature control plus week timer							NO
<b>Other control options (multiple selections possible)</b>							
room temperature control, with presence detection							NO
room temperature control, with open window detection							NO
with distance control option							NO
with adaptive start control							NO
with working time limitation							NO
with black bulb sensor							NO
<b>Contact details</b>	Steba Elektrogeräte GmbH & Co.KG Pointstr. 2 96129 Strullendorf						

## Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

**Packaging disposal:** Do not throw away the package materials. Please put it in the recycling bin.



Gift box: Paper, should be put to the old paper collection point.  
Plastic packaging material and foils should be collected in the special collection containers.

## Service and Repair:

If the appliance must be repaired, please get in touch with your trader or with the manufacturer:

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany  
Distribution-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,  
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19  
e-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>






## Généralement

Cet appareil est conçu pour un usage privé et non commercial. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et gardez-le soigneusement. En cas de remise de l'appareil à une tierce personne, n'oubliez pas de joindre le mode d'emploi. N'utilisez l'appareil que selon les indications et respectez les consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents résultant du non-respect des indications du mode d'emploi. Enlever tout matériel d'emballage et tous les autocollants.

## Consignes de sécurité

- Ce thermoventilateur est une source de chaleur auxiliaire qui ne doit servir que dans ce but.
- L'appareil doit être branché et utilisé conformément aux indications de la plaque signalétique.
- Un dérochage du plaque signalétique n'est pas autorisé pour des raisons de sécurité.
- Contrôler avant chaque utilisation, que l'appareil ou le câble d'alimentation en courant n'est pas endommagé.
- Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec des mains mouillées.
- Connectez la fiche d'alimentation seulement à une prise de courant correctement installée et facilement accessible.
- Pour débrancher la fiche d'alimentation, tirez toujours la fiche – pas le câble.
- Retirer la prise après chaque utilisation ou en cas de dysfonctionnement.
- N'arracher pas la prise et ne l'endommager pas. Ne coincer pas le câble d'alimentation.
- Tenir le câble d'alimentation éloigné des parties chaudes.
-  L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes atteintes de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont été instruites

de la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles en ont compris les dangers potentiels. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et exécutent ces opérations sous surveillance.

- Tenir l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Veillez à ce que des enfants ne jouent pas avec l'emballage (par exemple sac en plastique).
- L'appareil ne doit pas fonctionner avec une minuterie ou avec un système séparé de télécommande !
- **Ne sortez jamais de chez vous sans éteindre le thermoventilateur, assurez-vous que l'interrupteur soit en position Eteint (0).**
- N'entreposez pas l'appareil à l'extérieur ou dans une pièce humide.



**IMPORTANT** : pour éviter tout risque de surchauffe ne couvrez jamais l'appareil. Ne posez jamais ni objet, ni couverture, sur l'appareil lorsqu'il est en marche.

- **Ne mettez jamais l'appareil dans l'eau.**
- Pendant le fonctionnement, placez le thermoventilateur dans un endroit sûr, c'est-à-dire :
  - o à 1 mètre au moins des objets inflammables ou des meubles.
  - o en ne le plaçant jamais juste au-dessous d'une prise de courant.
- N'utilisez jamais l'appareil après un fonctionnement défaillant, par ex. s'il est tombé ou s'il a été endommagé d'une autre manière.
- Le fabricant ne sera pas tenu responsable en cas de mauvaise utilisation ou d'utilisation inappropriée par non-respect du mode d'emploi.

- Pour éviter tout danger, les réparations sur l'appareil, notamment le remplacement d'un câble endommagé, ne peuvent être réalisées que par un service après-vente autorisé. Seulement les pièces détachées originales peuvent être utilisées.
- L'appareil chauffe beaucoup, ne le transporte donc qu'après refroidissement.
- N'utilisez l'appareil que pour les applications décrites dans le mode d'emploi.
- Ne placez aucun des matériaux que le papier, carton, plastique etc. dans l'appareil.
- Cet appareil est conçu pour un usage privé et similaires telles que :
  - o dans les cuisines pour les employés dans les magasins, bureaux et autres zones industrielles
  - o dans les propriétés agricoles et par les clients des hôtels, motels et autres établissements résidentiels
  - o dans les chambres d'hôtes
- **Avant la première utilisation** : Pour éliminer l'odeur du neuf, faites chauffer l'appareil pendant environ 15 minutes.




**Attention ! L'extérieur de l'appareil devient chaud. Risque de brûlures.** Pendant le fonctionnement, la température des surfaces touchables peut être très chaude ! Pendant le fonctionnement, la grille de sortie de l'air peut atteindre une température très élevée. Une attention particulière est nécessaire lorsque des enfants ou des personnes vulnérables sont présents.



- Ne soufflez pas directement sur des personnes ou des animaux. N'utilisez pas l'appareil dans une petite pièce où il y a des personnes ou des animaux qui ne peuvent pas quitter la pièce.
- Si vous utilisez une rallonge, celle-ci doit avoir une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Si vous utilisez une multiprise testée pas GS avec 16 A, il est interdit de le charger avec plus de 3680 watts en raison d'un danger incendie.


- Si vous utilisez une rallonge, faire attention que les enfants ne le tirent pas où trébucher sur le câble.
- Tirez la fiche d'alimentations toujours si l'appareil est sans surveillance, avant le montage, le démontage, ou le nettoyage.
- N'utilisez pas le thermoventilateur dans des pièces saturées de gaz explosifs, de vapeurs générées par des solvants ou des vernis ou de vapeurs/gaz inflammables.

## Nettoyage








-  **Toujours débrancher l'appareil et le laisser complètement refroidir avant de le nettoyer.**
- **Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.**
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil tous les 6 mois, surtout les grilles d'entrée et de sortie de l'air. Aidez-vous d'un aspirateur pour ôter la saleté accumulée sur le moteur et sur l'élément chauffant.

## Plan de travail

**Important :** Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou à côté (par exemple plaque de cuisson d'une cuisinière). Faire fonctionner seulement sur un support plan, stable et thermorésistant. Veiller à ce que des objets inflammables ne se trouvent pas à proximité. Ne placez pas l'appareil sur le bord de la table afin qu'il ne puisse pas être touché par les enfants ou qu'il ne tombe pas lorsque vous le touchez.

-  L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité d'une douche, d'une baignoire, d'un lavabo ou d'une piscine.
- Les boutons de réglage ne doivent jamais être accessibles aux personnes qui se trouvent dans la douche ou dans le bain et ils ne peuvent jamais être touchés par les mains mouillées.

# Utilisation

- L'appareil ne démarre que s'il se trouve sur une surface plane et non à un poil long que l'interrupteur de sécurité est enfoncé.
- Connectez l'appareil, un signal retentit et la LED s'allume 
- Appuyez sur le bouton ON / OFF pour démarrer l'appareil. Le dernier paramètre s'affiche.
- Le réglage souhaité peut être sélectionné avec la touche programme 
- **Ventilateur :**
  - o  basse vitesse
  - o  haute vitesse
- **Radiateur soufflant :**
  - o  puissance de chauffage 1200 watts
  - o  puissance de chauffage 2000 watts
  - o La température pré-réglée de 18 ° C s'allume.
- En appuyant sur le bouton de température , la température peut être sélectionnée par pas de 3 ° C entre 18 ° C et 30 ° C.
- Lorsque la température ambiante souhaitée est atteinte, l'appareil s'éteint et la valeur de consigne clignote. Si la température redescend, l'appareil se rallume.
- Remarque : la vitesse d'air ne peut pas être modifiée en mode chauffage.
- Lorsque vous avez terminé, appuyez sur le bouton ON / OFF. La ventilation continue de fonctionner pendant environ 15 secondes. Retirez ensuite la fiche d'alimentation.

# Dépannage

Cher client,

Merci d'avoir acheté un produit STEBA. Le tableau ci-dessous donne une assistance à des problèmes qui peuvent survenir lors de l'utilisation de l'appareil. Pour beaucoup de problèmes, il y a une solution simple, parce que tout ne soit un dysfonctionnement apparaît, doit être sévère. S'il vous plaît passer par la liste ci-dessous avant de contactez le service à la clientèle.

Problème	Raison	Suggestion
L'appareil ne marche pas	<ul style="list-style-type: none"><li>· L'appareil n'est pas branché</li><li>· L'appareil ne pas mis en marche</li><li>· Thermostat</li><li>· L'appareil est surchauffé</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Vérifier le fusible</li><li>· Connecter la prise</li><li>· Surface n'est pas adaptée à l'interrupteur de sécurité</li><li>· Température désirée est atteinte</li><li>· Accumulation de chaleur car l'appareil est trop près d'un mur ou d'un autre objet</li><li>· Laisser l'appareil refroidir</li><li>· Contactez le service</li></ul>

## Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence du modèle : VTH 2							
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
<b>Puissance thermique</b>				<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>			
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	2	kW	À la puissance thermique nominale	$el_{max}$	1,92	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	1,2	kW	À la puissance thermique minimale	$el_{min}$	1,16	kW
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	2	kW	En mode veille	$el_{sb}$	0,3	kW
<b>Caractéristique</b>							<b>Unité</b>
<b>Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)</b>							
contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré							NO
contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure							NO
contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure							NO
puissance thermique réglable par ventilateur							NO
<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>							
contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce							NO
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce							OUI
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique							NO
contrôle électronique de la température de la pièce							OUI
contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier							NO
contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire							NO
<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>							
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence							NO
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte							NO
option contrôle à distance							NO
contrôle adaptatif de l'activation							NO
limitation de la durée d'activation							NO
capteur à globe noir							NO
<b>Coordonnées de contact</b>	Steba Elektrogeräte GmbH & Co.KG Pointstr. 2 96129 Strullendorf						

## Evacuation correcte de ce produit:



Mettre les appareils usagés immédiatement au rebut.

Au sein de l'UE, ce symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Les anciens appareils contiennent des matériaux de valeur recyclables qui doivent être valorisés afin d'éviter toute atteinte à l'environnement ou à la santé humaine due à une élimination incorrecte des déchets. Les anciens appareils doivent par conséquent être mis au rebut via des systèmes de collecte appropriés ou ramenés à cet effet au point de vente où ils ont été achetés. Les appareils seront alors confiés à un centre de recyclage des matériaux.

### Élimination de l'emballage

Ne pas jeter l'emballage avec les déchets ménagers, mais avec les déchets recyclables. Jeter les emballages en papier, carton et carton ondulé aux points de collecte de vieux papiers. Les composants d'emballage en plastique et les films doivent également être jetés dans les conteneurs prévus à cet effet.



### Exemples d'identification des plastiques :

PE pour le polyéthylène, code 02 pour le PEHD, 04 pour le PEBD, PP pour le polypropylène, PS pour le polystyrène.

## Service après-vente

Si, contre toute attente, l'appareil doit être confié au service après-vente, nous contacter aux coordonnées suivantes. En cas de garantie applicable, nous nous chargeons de l'enlèvement de l'appareil. L'appareil doit être correctement emballé pour le transport.

Les paquets non affranchis ne pourront pas être pris en charge !

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG

Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Allemagne

tél. service commercial : 09543 / 449-17 / -18, tél. S.A.V. : 09543 / 449-44, fax : 09543 / 449-19 e-mail : [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet : <http://www.steba.com>

Attention ! Les appareils électriques doivent être réparés exclusivement par des électriciens qualifiés, les réparations non conformes pouvant entraîner des conséquences graves.






## Algemeen

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor privé gebruik en gebruik binnenshuis en niet geschikt voor commerciële doeleinden. Lees de handleiding zorgvuldig en bewaar deze op een veilige plaats. Wanneer het apparaat aan iemand anders wordt gegeven, zorg ervoor dat de handleiding ook wordt meegegeven aan deze persoon. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in de handleiding en let op de veiligheidsinformatie. Geen aansprakelijkheid voor schade of ongelukken wordt geaccepteerd welke worden veroorzaakt door het niet opvolgen van de instructies uit de handleiding. Verwijder alle verpakking en stickers voor gebruik.

## Veiligheidsinformatie

- Deze warmeluchtventilator is een bijkomende verwarmingsbron en dient uitsluitend voor dit doel gebruikt te worden.
- Sluit het apparaat aan en gebruik het in overeenstemming met de specificaties op het etiket.
- Niet gebruiken wanneer het snoer of stekker is beschadigd. Controleer dit voor elk gebruik.
- Sluit niet aan met natte handen.
- Sluit de stekker alleen aan op een correct geïnstalleerd en gemakkelijk toegankelijk stopcontact.
- Trek altijd aan de stekker en niet aan het snoer om deze uit het stopcontact te verwijderen.
- Haal de stekker na elk gebruik of in het geval van storing uit het stopcontact
- Trek niet aan het snoer. Trek het snoer niet over randen en buig het niet te veel.
- Houd het snoer uit de buurt van hete oppervlakken.
-  Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring/kennis, op voorwaarde dat er toezicht gehouden wordt of instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat

en bewust zijn van de gevaren die hierbij komen kijken. Kinderen mogen de verpakking niet als speelgoed gebruiken. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

- Kinderen onder de 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en de stroomkabel worden gehouden.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat of verpakkingsmateriaal spelen (bijvoorbeeld plastic zakken)
- Het apparaat mag niet worden bediend met behulp van een externe timer of een afzonderlijk systeem op afstand.
- **Verlaat u uw woning nooit terwijl de warmeluchtventilator in werking is. Controleer in dat geval altijd of de schakelaar op OFF (0) staat.**
- Laat het apparaat niet buiten of in een vochtige ruimte achter.



**BELANGRIJK:** Om oververhitting te voorkomen dient u het apparaat nooit te bedekken. Plaats nooit voorwerpen of dekens op het apparaat terwijl dit in werking is.

- **Dompel het apparaat nooit in water.**
- Tijdens de werking zet u de warmeluchtventilator op een veilige plaats, dus:
  - o op minstens 1 m van ontvlambare of mobiele objecten.
  - o nooit onmiddellijk onder een stopcontact.
- Gebruik het apparaat nooit na een storing, bijvoorbeeld als het gevallen is of op een andere manier beschadigd is geraakt.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor de schade die ontstaat door gebruik van het apparaat op een andere manier dan beschreven, of een fout in het gebruikt.
- Om letsel te voorkomen mogen reparaties zoals het vervangen van een beschadigd snoer alleen worden uitgevoerd door een reparatiedienst. Alleen originele onderdelen mogen worden gebruikt.

- Het apparaat wordt heet, verplaats deze alleen wanneer hij afgekoeld is.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven is in deze handleiding.
- Plaats geen materialen zoals papier, karton, plastic enz. In het apparaat.
- Dit apparaat is bedoeld om te gebruiken voor huishoudelijk setting, zoals:
  - o personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
  - o door gasten in hotels, motels en andere type woonomgevingen
  - o bed & breakfast-achtige omgevingen.
- **Voor het eerste gebruik:** Verwarm het apparaat gedurende 15 minuten om de geur van nieuwheid te elimineren.
-  **Let op! Behuizing worden heet. Gevaar voor verbranding!** Aanraakbare oppervlakken worden heet tijdens gebruik! Tijdens de werking kan het luchtuitlaastrooster erg warm worden. Speciale aandacht is nodig als kinderen of personen met beperkte fysieke, gevoelsmatige of mentale vermogens aanwezig zijn.
-  Zet het apparaat niet direct voor mensen of dieren. Gebruik het apparaat niet in een kleine ruimtes waarbij mensen of dieren er niet zelf uitkunnen.
- Wanneer er een verlengkabel wordt gebruikt, moet deze een doorsnede van 1,5 mm<sup>2</sup> hebben.
- Als een GS-geteste 16 A multi-pin extensie wordt gebruikt, wordt deze met niet meer dan 3680 watt belast wegens brandgevaar.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met de kabel kunnen spelen of erover struikelen.
- Het apparaat moet altijd worden losgekoppeld van de stroomvoorziening als het niet onder toezicht staat en voor montage, demontage of reiniging.

- Gebruik de warmeluchtventilator niet in ruimtes die verzadigd zijn met explosieve gassen, of met dampen die gegenereerd worden door oplosmiddelen of verf, of hoe dan ook bij de aanwezigheid van ontvlambare dampen/gassen.


## Reiniging

-  **Let op! Haal de stekker uit het stopcontact voordat u hem schoonmaakt en laat hem eerst afkoelen.**
- **Dompel het apparaat nooit onder in water.**
- Er wordt echter aanbevolen het apparaat om de 6 maanden te reinigen, met name de roosters voor de luchtinlaat/uitlaat. Gebruik een stofzuiger om het stof te verwijderen dat zich op de motor en het verwarmingselement verzameld heeft.








## Plaatsing

### Belangrijk:

Plaats dit apparaat nooit op of naast hete oppervlakken (bijvoorbeeld hete kachels). Gebruik het alleen op een gelijk, stabiele en hittebestendig oppervlak. Het is belangrijk dat er geen ontvlambare items zijn in de buurt van het apparaat. Plaats het apparaat niet op de rand van een tafel of werkblad zodat het niet door kinderen kan worden aangeraakt, of vallen als u het aanraakt.

-  Het apparaat mag niet in de buurt van douches, badkuipen, gootstenen of zwembaden worden gebruikt.
- De knoppen zouden nooit toegankelijk zijn voor mensen die onder de douche of in bad werden gehouden en met hun handen werden aangeraakt.

## Gebruik

- Het apparaat start pas als het op een vlakke, niet hoogpolige ondergrond wordt geplaatst en daarbij de veiligheidsschakelaar wordt ingedrukt.
- Sluit het apparaat aan, er klinkt een signaal en de LED's gaan branden. 
- Druk op de AAN / UIT-knop om het apparaat te starten. De laatste instelling wordt weergegeven.
- De gewenste instelling kan worden geselecteerd met de programmaknop 
- **Ventilator:**
  - o  laag snelheidsniveau
  - o  hoog snelheidsniveau
- **Kachel:**
  - o  verwarmingsvermogen 1200 Watt
  - o  verwarmingsvermogen 2000 Watt
  - o De vooraf ingestelde temperatuur 18 ° C licht op.
- Door op de temperatuurtoets  te drukken kan de temperatuur in stappen van 3 ° C tussen 18 ° C en 30 ° C worden aangepast.
- Als de gewenste kamertemperatuur is bereikt, schakelt het apparaat uit en knipt de ingestelde waarde. Daalt de temperatuur weer, dan schakelt het apparaat weer in.
- Opmerking: het luchtuitvoer kan niet worden gewijzigd in verwarmingsmodus.
- Als u klaar bent, drukt u op de AAN / UIT-knop. De ventilator blijft ca. 15 seconden draaien. Trek vervolgens de stekker eruit.

## Probleem oplossen

Beste klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit STEBA artikel. De volgende tabel zal u helpen met problemen die zich kunnen voordoen bij het gebruik van het apparaat. Voor veel problemen is er een eenvoudige oplossing, want niet alles wat lijkt op een storing is ernstig. Controleer de volgende lijst voordat u contact opneemt met de klantenservice.

Probleem	Reden	Oplossing
Het apparaat werkt niet	<ul style="list-style-type: none"><li>• Het snoer zit niet in het stopcontact</li><li>• Het apparaat staat niet aan</li><li>• Thermostaat</li><li>• Oververhitting</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check de verbinding</li><li>• Doe de stekker erin</li><li>• De oppervlakte is niet geschikt voor de veiligheidsschakelaar</li><li>• De ingestelde temperatuur is bereikt</li><li>• Warmte-accumulatie; het apparaat staat te dicht bij een muur of andere objecten</li><li>• Laat het apparaat afkoelen</li><li>• Contact service</li></ul>

## Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming

Typeaanduiding: VTH 2							
Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Item	Symbool	Waarde	Eenheid
<b>Warmteafgifte</b>				<b>Aanvullend elektriciteitsverbruik</b>			
Nominale warmteafgifte	$P_{nom}$	2	kW	Bij nominale warmteafgifte	$e_{l_{max}}$	1,92	kW
Minimale warmteafgifte (indicatief)	$P_{min}$	1,2	kW	Bij minimale warmteafgifte	$e_{l_{min}}$	1,16	kW
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,c}$	2	kW	In stand-bymodus	$e_{l_{sb}}$	0,3	kW
<b>Item</b>							Eenheid
<b>Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen (selecteer één)</b>							
Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat							NEEN
Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuur-feedback							NEEN
Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuur-feedback							NEEN
Door een ventilator bijgestane warmteafgifte							NEEN
<b>Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)</b>							
Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur							NEEN
Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur							JA
Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat							NEEN
Met elektronische sturing van de kamertemperatuur							JA
Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar							NEEN
Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar							NEEN
<b>Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)</b>							
Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie							NEEN
Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie							NEEN
Met de optie van afstandsbediening							NEEN
Met adaptieve sturing van de start							NEEN
Met beperking van de werkingstijd							NEEN
Met black-bulbsensor							NEEN
<b>Contactgegevens</b>	Steba Elektrogeräte GmbH & Co.KG Pointstr. 2 96129 Strullendorf						

## Correcte afvalverwijdering van dit product

Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken.



Binnen de Europese Unie duidt dit symbool erop dat dit product niet samen met huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Oude apparaten bevatten waardevolle, recycleerbare materialen, die aan recycling onderworpen moeten worden om het milieu c.q. de menselijke gezondheid niet door een ongecontroleerde afvalverwijdering te schaden. Gelieve oude apparaten daarom via geschikte inzamelsystemen te verwijderen of het apparaat met het oog op de afvalverwijdering terug naar de afzender (waar u het product gekocht hebt) te zenden. De afzender zal dan het apparaat aan een stoffelijke recycling onderwerpen.

### Evacuatie van de verpakking

Verpakkingsmateriaal niet gewoon wegwerpen, maar aan recycling onderwerpen. Verpakkingen van papier, karton en gegolfd karton in verzamelcentra voor oud papier afgeven. Onderdelen van kunststofverpakkingen en folie dienen eveneens in de daarvoor bestemde verzamelbakken gedeponeerd te worden.



In de voorbeelden voor de kunststofbenaming staat: PE voor polyethyleen, het kencijfer 02 voor PE-HD, 04 voor PE-LD, PP voor polypropyleen, PS voor polystyreen.

## Klantenserviceafdeling:

Indien uw apparaat tegen de verwachting in dan toch al eens de klantenserviceafdeling nodig heeft, gelieve u dan tot onderstaand adres te richten. Wij zullen dan in geval van garantie voor de afhaling zorgen. Het apparaat moet transporteerbaar verpakt zijn.

### Ongefrankeerde pakjes kunnen niet aanvaard worden!

STEBA Elektrogeräte GmbH & Co KG  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany  
Verkopen-Tel.: 09543 / 449-17 / -18,  
Service-Tel.: 09543 / 449-44, Fax: 09543 / 449-19  
e-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>


Opgelet! Elektrische apparaten mogen uitsluitend door vakkundig geschoolde elektriciens gerepareerd worden, omdat er door ondeskundige reparaties aanzienlijke gevolgschade kan ontstaan.



## Generelt

Dette apparat er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og kun indendørs. Læs brugsanvisningen grundigt og gem den omhyggeligt. Hvis apparatet gives videre til andre personer, skal brugsanvisningen følge med. Benyt apparatet som beskrevet og overhold sikkerhedsinstruktionerne. Producenten påtager sig intet ansvar for skader og ulykker, som skyldes manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne. Fjern alt emballage og alle etiketter. Vask alle dele grundigt (se rengøring).

## Sikkerhedsinstruktioner

- Dette apparat er en ekstra varmekilde til private husholdninger og må kun anvendes til dette formål. Hold enheden væk fra fugt.
- Apparatet må kun tilsluttes og anvendes ifølge oplysninger på typeskiltet.
- Apparatet må benyttes, hvis tilslutningskablet og maskinen er uden beskadigelser. Det skal kontrolleres hver gang maskinen skal benyttes.
- Apparatet må ikke røres med våde hænder.
- Må kun tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse i overensstemmelse med typeskiltet og stikkontakten skal være lettilgængelig.
- For at udtage stikket fra stikkontakten, træk altid i stikket- og aldrig i kablet.
- Træk stikket ud af stikkontakten, hver gang maskinen har været brugt, og i tilfælde af at der indtræder en fejl.
- Træk eller hiv aldrig i ledningen ved stikkontakten. Undgå at gnide ledningen langs kanter og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Hold strømforsyningen væk fra varme dele.
-  Apparatet må ikke bruges af børn fra 8 år og opefter samt personer med nedsat følsomhed, fysiske eller mentale handicap, eller personer, som ikke er i stand til at betjene apparatet, medmindre de overvåges eller instrueres i brugen af ap-



paratet og forstår de farer som er forbundet dermed. Lad aldrig børn lege med apparatet eller emballagen. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke foretages af børn, medmindre de er fyldt 8 år og overvåges af en voksen.

- Apparatet og ledningen skal opbevares utilgængeligt for børn under 8 år.
- Børn skal overvåges af en voksen for at sikre, at de ikke leger med apparatet eller emballagen (f.eks. plastposer).
- Apparatet må ikke betjenes med en timer eller et separat fjernstyringssystem!
- Forlad ikke hjemmet, mens apparatet er tændt: Sørg altid for, at kontakten er i OFF (0) position.
- Opbevar ikke i det fri eller i et fugtigt rum.



**ADVARSEL:** For at undgå overophedning, må varmeapparatet ikke tildækkes. Hæng ikke noget på varmeapparatet og tildæk det ikke, når det er tændt.

- **Nedsænk ikke apparatet i vand!**
- Placer apparatet på en sikker position, når det er tændt:
  - o Afstand (1 m) fra brændbare genstande eller møbler.
  - o Må ikke placeres direkte under en stikkontakt.
- Benyt aldrig apparatet efter en fejlfunktion, fx hvis den er faldet ned eller på anden måde blevet beskadiget.
- Producenten påtager sig intet ansvar for skader på grund af forkert anvendelse af grillen som følge af manglende overholdelse af instruktionerne i brugsanvisningen.
- For at undgå farlige situationer må eventuelle reparationer af grillen kun udføres af et serviceværksted. Der må kun anvendes originale reservedele.
- Apparatet bliver varmt, må kun transporteres efter afkøling.
- Apparatet må kun bruges til de formål, der er beskrevet i brugermanualen.
- Indsæt ingen materialer som papir, pap, plastik osv. i apparatet.
- Dette apparat er beregnet til brug i husholdnings- og af:

- o personale køkkenområder i butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer
- o af kunder i hoteller, moteller og andre boliger type miljøer
- o bed and breakfast miljøer
- **Inden første anvendelse:** For at fjerne lugten af „ny apparat“, opvarmes apparatet i ca. 15 min.
-  **Forsigtig! Apparatet bliver varmt. Fare for forbrændinger!** Under anvendelse kan temperaturen på overfladen blive meget varm! Apparatet placeres på en jævn, varmebestandig overflade og placeres ca. 70 cm fra brændbare materialer (f.eks. gardiner).
-  Lad ikke apparatet blæse direkte på mennesker eller dyr. Brug ikke apparatet i små rum, hvis der er mennesker eller dyr i rummet, som ikke selv kan forlade det.
- Ved brug af et forlænger kabel skal det have et tværsnit på 1,5 mm<sup>2</sup>. Ledningen på en kabeltromle altid være rullet helt ud.
- Ved anvendelse af et GS- godkendt 16 A multi forlænger kabel, må denne ikke belastes med mere end 3680 watt. Der er fare for brand!
- Vær opmærksom på, at børn ikke trækker i kablet og at ingen snubler over kablet.
- Apparatet skal altid afbrydes fra elnettet, hvis tilsyn ikke er til stede, og inden montering, demontering eller rengøring.
- Brug ikke apparatet i rum med eksplosive gasser eller under brug af brændbare opløsningsmidler, lak eller lim.


## Rengøring

-  **Advarsel! Inden hver rengøring skal stikket udtages fra stikkontakten og apparatet skal afkøle!**
- **Apparatet må ikke nedsænkes i vand.**
- Det anbefales at rengøre luftindtaget og luftudtaget mindst to gange årligt med en støvsuger for at fjerne støv fra motor og varmeelement.








## Placering af apparatet

### Vigtig

Placer aldrig apparatet på eller ved siden af en varm overflade (f.eks. kogeplade), men kun på en jævn, stabil og varmebestandig bordskåner. Det er altid vigtigt at sikre, at der ikke er brændbare genstande i nærheden. Placer ikke enheden på kanten af bordet, så børn ikke kan komme til den, og for at den ikke falder ned ved berøring.

-  Apparatet må ikke benyttes nær brusebade, badekar, håndvaske og swimming pools.
- Justeringsknapperne bør aldrig være tilgængelige for personer i bad eller ved håndvask for at forhindre berøring med våde hænder.

## Kom godt i gang

- Apparatet starter kun, når det er placeret på en flad, lav overflade og der trykkes på sikkerhedskontakten.
- Tilslut enheden. Der lyder et signal, og LED-lyset lyser 
- Tryk på ON/OFF-knappen for at starte apparatet. Den sidst benyttede indstilling vises.
- Den ønskede indstilling kan vælges ved hjælp af programknappen 
- **Ventilator:**
  - o  Lav hastighed
  - o  Høj hastighed
- **Varmeapparat:**
  - o  Varmeeffekt 1200 watt
  - o  Varmeeffekt 2000 watt
  - o Den forudindstillede temperatur på 18° C lyser op.
- Ved at trykke på temperaturknappen  kan temperaturen vælges i trin på 3° C mellem 18° C og 30° C.
- Når den ønskede rumtemperatur er nået, slukkes apparatet og den indstillede værdi blinker. Hvis temperaturen falder igen, tænder apparatet igen.
- Bemærk: Luftudtaget kan ikke ændres i opvarmningstilstand.
- Ved afslutning, tryk på ON/OFF-knappen. Ventilationen fortsætter i ca. 15 sekunder. Træk herefter stikket ud af kontakten.

## Fejlfinding

Kære kunde,

Tak fordi du købte et produkt fra Steba. Tabellen nedenfor giver hjælp til løsning af problemer, der kan opstå under brug af enheden. For mange problemer er der en simpel løsning, for ikke alle fejlfunktioner behøver at være alvorlige. Gennemgå venligst den nedenstående liste, inden kundeservice kontaktes.

Problem	Grund	Løsning
Apparatet varmer ikke	<ul style="list-style-type: none"><li>· Apparatet er ikke tilsluttet stikkontakten</li><li>· Apparatet er ikke tændt</li><li>· Termostat</li><li>· Overophedning</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>· Kontroller sikringen</li><li>· Sæt stikket i kontakten</li><li>· Overfladen er ikke egnet til sikkerhedskontakten</li><li>· Den indstillede temperatur er nået</li><li>· Varmeakkumulering, fordi apparatet er for tæt på en væg eller anden genstand</li><li>· Lad apparatet køle ned</li><li>· Kontakt serviceafdelingen</li></ul>

## Information requirements for electric local space heaters

<b>Modelidentifikation: VTH 2</b>							
<b>Element</b>	<b>Symbol</b>	<b>Værdi</b>	<b>Enhed</b>	<b>Element</b>	<b>Symbol</b>	<b>Værdi</b>	<b>Enhed</b>
<b>Varmeydelse</b>				<b>Supplerende strømforbrug</b>			
Nominel varmeydelse:	$P_{nom}$	2	kW	Ved nominel varmeydelse	$el_{max}$	1,92	kW
Mindste varmeydelse (vejledende)	$P_{min}$	1,2	kW	Ved mindste varmeydelse	$el_{min}$	1,16	kW
Maksimal kontinuerlig varmeydelse	$P_{max,c}$	2	kW	I standbytilstand	$el_{sb}$	0,3	kW
<b>Element</b>							<b>Enhed</b>
<b>Type varmetilførsel, kun for elektriske akkumulerende produkter til lokal rumopvarmning (vælg en type)</b>							
Manuel varmelagringsstyring med integreret termostat							NEJ
Manuel varmelagringsstyring med indendørs og/eller udendørs temperaturmåling							NEJ
Elektronisk varmelagringsstyring med indendørs og/eller udendørs temperaturmåling							NEJ
Varmebløser							NEJ
<b>Type varmeydelse/rumtemperaturstyring (vælg en type)</b>							
Ét-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring							NEJ
To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring							JA
Med mekanisk rumtemperaturstyring							NEJ
Med elektronisk rumtemperaturstyring							JA
Elektronisk rumtemperaturstyring og døgtimer							NEJ
Elektronisk rumtemperaturstyring og ugetimer							NEJ
<b>Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)</b>							
Rumtemperaturstyring med bevægelsessensor							NEJ
Rumtemperaturstyring med temperaturfaldssensor							NEJ
Med telestyringsoption							NEJ
Med adaptiv startstyring							NEJ
Med drifttidsbegrænsning							NEJ
Med sort globe-sensor							NEJ
<b>Kontaktoplysninger</b>	Steba Elektrogeräte GmbH & Co.KG Pointstr. 2 96129 Strullendorf						

## Korrekt bortskaffelse af dette produkt:

Nedslidte maskiner skal straks tages ud af brug.



Inden for den Europæiske Union, indikerer dette symbol, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Elektronisk affald indeholder værdifulde og genanvendelige materialer, som burde blive genbrugt for ikke at skade naturen eller menneskers sundhed igennem ukontrolleret affaldshåndtering. Sørg derfor altid for at aflevere elektronisk affald på en genbrugsstation eller sende det til bortskaffelse hos forhandleren. Denne søger hefter for at maskinens komponenter genbruges.

**Bortskaffelse af emballage:** Smid aldrig blot emballagen ud, men bortskaf det på korrekt og ansvarlig vis til genanvendelse.

### Emballage:

- Aflever papir-, pap- og bølgepapemballage på genbrugsstationen.
- Forpakningsdele af plastik og folie skal ligeledes afleveres i den dertil indrettede opsamlingsbeholder



I eksemplerne på mærkning af plastmaterialer står: PE for polyethylen, kodenummer 02 for PE-HD, 04 for PE-LD, PP for polypropylen, PS for polystyrol.

## Kundeservice:

Hvis din maskine mod forventning får brug for service, bedes du kontakte os på følgende adresse. Vi afhenter apparatet hvis den stadig er dækket af garantien. Apparatet skal pakkes ind til transport.

Ufrankerete pakker modtages ikke!

STEBA Elektriske Apparater ApS & Co K/S  
Pointstr. 2, 96129 Strullendorf / Germany

Salgstelefon: 09543 / 449-17 / -18, servicetelefon: 09543 / 449-44, fax: 09543 / 449-19  
e-Mail: [elektro@steba.com](mailto:elektro@steba.com) Internet: <http://www.steba.com>

Advarsel! For at undgå væsentlige skader, der kan opstå som følge af ukyndig reparation, må elektroniske apparater kun repareres af autoriserede el-reparatører.

# Garantie-Bedingungen

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Schäden am Gerät, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auf Werksfehler zurückzuführen sind und uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb der Garantiezeit nach Lieferung an den Endabnehmer mitgeteilt wurden, beheben wir nach Maßgabe der folgenden Bedingungen. Um Ihren Anspruch geltend zu machen, ist der original Verkaufsbeleg mit Verkaufsdatum beizulegen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind sowie für Schäden aus nicht normalen Umweltbedingungen. Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, welche auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Die Behebung von uns als garantispflichtig anerkannter Mängel erfolgt dadurch, dass die mangelhaften Teile durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Normaler Verschleiß
- Gebrauchsschäden an der Beschichtung
- Glasbruch
- Unsachgemäße Anwendung, wie Überlastung oder nicht zugelassene Zubehörteile
- Beschädigung durch Fremdeinwirkung, Gewaltanwendung oder Fremdkörper
- Schaden durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung z. B. falsche Netzspannung

Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Mangelbeseitigung beansprucht wird, sind an uns sachgemäß verpackt, gereinigt, mit Fehlerangabe und einschließlich Kaufbeleg einzusenden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Der Garantieanspruch ist nicht übertragbar und erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch oder Zweckentfremdung, wenn Reparaturen oder Eingriffe von dritter Seite vorgenommen wurden; und zwar unabhängig davon, ob die Beanstandung hierauf beruht. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet zum gleichen Zeitpunkt wie die Garantiefrist für das ganze Gerät.

Kann der Mangel nicht beseitigt werden oder wird die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert, wird auf Wunsch des Endabnehmers innerhalb der gesetzlichen Garantiezeit ab Kauf- bzw. Lieferdatum entweder kostenfreier Ersatz geliefert oder der Minderwert vergütet oder das Gerät gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind ausgeschlossen.

## Steba Elektrogeräte GmbH & Co. KG

Pointstraße 2, D-96129 Strullendorf  
Elektro@steba.com

[www.steba.com](http://www.steba.com)

Zentrale: Tel.: 09543-449-0

Fax: 09543-449-19

Vertrieb: Tel.: 09543-449-17

Tel.: 09543-449-18